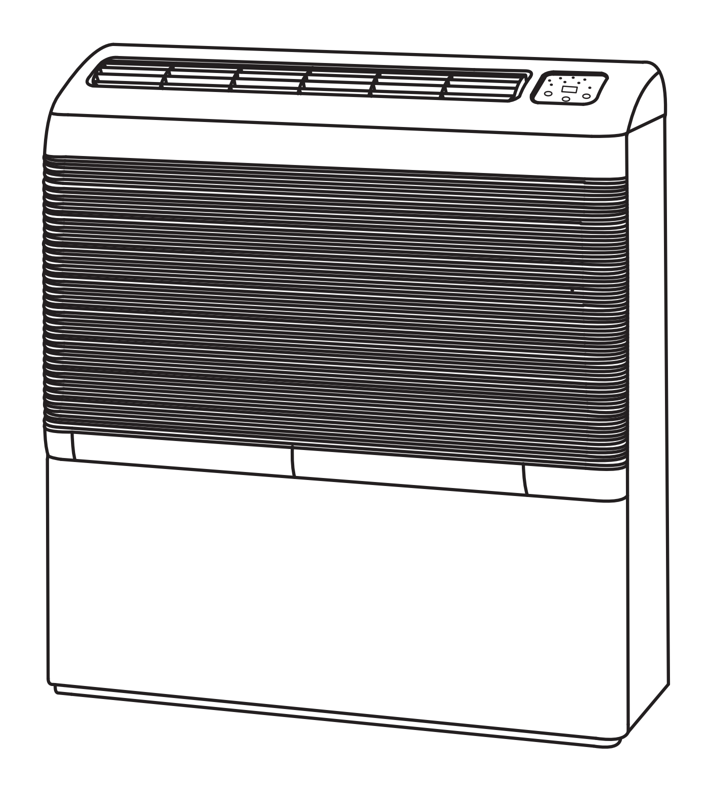
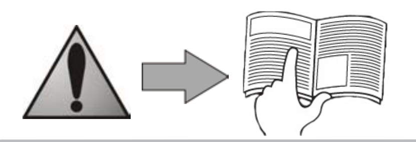


DT850E



Montage- und Gebrauchsanleitung
Deutsch

DE



H03699-00.B - WBU02327 - 2012/05

- Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation, Wartung oder Fehlerbehebung für dieses Gerät beginnen!
- Das Symbol weist auf wichtige Informationen hin, die Sie unbedingt berücksichtigen müssen, um jegliche Gefahr von Verletzungen oder von Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Das Symbol weist auf nützliche Informationen hin.



Warnungen

- In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Produkte ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Ausschließlicher Gebrauch: zum Entfeuchten eines Hallenbads (Das Gerät darf nicht für andere Zwecke verwendet werden),
- Es muss in der Umgebung im Raum des Schwimmbeckens, in einem frostfreien Bereich, in dem keine Instandhaltungsprodukte des Schwimmbeckens gelagert werden, aufgestellt werden,
- Die Installation des Geräts ist gemäß den Anweisungen des Herstellers sowie unter Einhaltung der geltenden lokalen Normen von einem entsprechend qualifizierten Techniker durchzuführen. Der Installateur ist für die Installation des Geräts sowie für die Einhaltung der lokalen Bestimmungen verantwortlich. Der Hersteller ist bei Nichteinhaltung der geltenden lokalen Installationsnormen unter keinen Umständen haftbar.



- Jede unsachgemäße Installation kann zu Sachschäden oder schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen
- Es ist wichtig, dass nur kompetente und (mental sowie physisch) fähige Personen, die zuvor entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten haben (durch Lesen dieses Benutzerhandbuchs), mit dem Gerät umgehen. Personen, die diesen Kriterien nicht entsprechen, dürfen nicht an dem Gerät arbeiten, da dies mit Gefahren verbunden ist.
- Bei Funktionsstörung des Geräts: Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Bevor Sie irgendwelche Eingriffe an der Maschine durchführen, müssen Sie sich vergewissern, dass sie von der Spannungsquelle getrennt ist,
- nichts in die Gitter des DT 850 E stecken,
- Vor irgendwelchen Vorgängen muss sichergestellt werden, dass:
  - die Spannung, die auf dem Typenschild des Geräts steht, der des Netzstroms entspricht,
  - die Stromsteckdose und das Stromnetz für den Gebrauch des Entfeuchters geeignet sind,
  - der Stecker des Netzkabels für die Stromsteckdose geeignet ist,
- Das Entfernen oder das Kurzschließen einer der Sicherheitsvorrichtungen führt automatisch zum Erlöschen der Garantie, ebenso wie das Ersetzen von Bauteilen mit Bauteilen, die nicht aus unseren Werken stammen,
- Das Gerät muss sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden,
- Lassen Sie das Kühlgas R410A nicht in Atmosphäre gelangen. R410A ist ein fluorhaltiges Treibhausgas, das unter das Kyoto-Protokoll fällt und ein Treibhauspotential (GWP) = 1975 aufweist - (siehe Vorschriften der EG-Richtlinie 842/2006 zu fluorhaltigen Treibhausgasen).

Inhalt

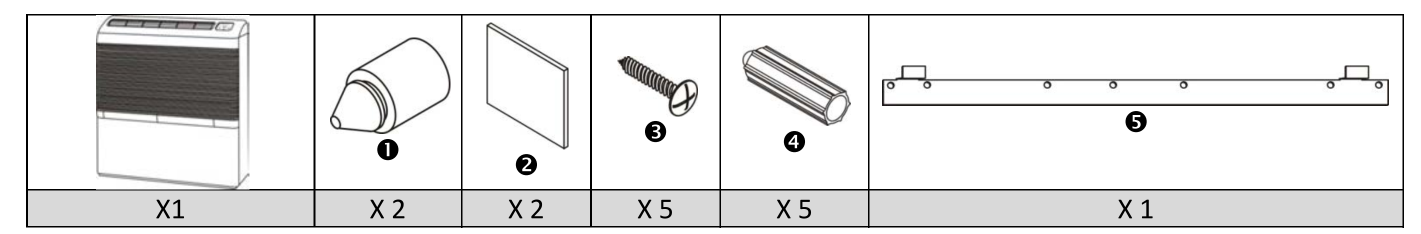
Als Anhänge am Ende dieses Handbuchs angefügt:
- Schaltpläne
- Maße

1. Informationen vor Einrichtung

1.1 Allgemeine Liefer-, Lager- und Transportbedingungen

Jede Lieferung, auch wenn sie porto- und verpackungsfrei durchgeführt wird, erfolgt auf Gefahr des Empfängers. Dieser hat eventuell festgestellte Transportschäden sofort schriftlich auf dem Lieferschein des Spediteurs zu vermerken (Bestätigung an den Spediteur per Einschreiben innerhalb von 48 Stunden).
Das Gerät darf ausschließlich auf seiner Palette stehend in seiner Originalverpackung transportiert und gelagert werden. Wenn das Gerät umgefallen ist, Vorbehalte sofort schriftlich beim Spediteur melden.

1.2 Inhalt



	❶	❷	❸	❹	❺
X1	X 2	X 2	X 5	X 5	X 1

1.3 Betriebsbedingungen

Betriebsbereich:
- zwischen 7 °C und 35 °C Umgebungstemperatur des Schwimmbeckenraums,

1.4 Betriebsbedingungen

Gerät	Entfeuchtungs-leistung *	Aufgenomene Leistung *	Luftfördermenge Nennwert	Spannung	Aufgenommene Leistung	beim Starten aufgenommener Strom I
DT 850 E	2,2 L/h	915 W	500 m^3/h	230-240V-50Hz	4,15 A	20 A

* bei einer Umgebungsluft von + 30 °C und Luftfeuchtigkeit 70 %

- Schutzart des Gerätes: **IP 24**
- Klass: I,
- Kühlgas: **R410A**
- Kühllast: siehe Typenschild des Produktes

2. Aufstellung

2.1 Bedingungen für die Installation

- **das Gerät auf dem Niveau seiner 4 Füße oder auf der Befestigungsstange installieren**, um jedes Überfließen des Kondensatbehälterz zu vermeiden,
- **die Füße des Geräts dürfen nicht im Wasser stehen,**
- **leichter Zugang** zu dem Gerät für Wartungs- und Anschlusszwecke,
- **nicht vor oder auf die Blas- und Ansauggitter stellen**,
- **Schichtbildungsgefahr**:
  - Höhe des Raums < 4 bis 5 Meter: gesteuerte Zwangsbelüftung oder Extraktionsgerät,
  - Höhe des Raums > 7 bis 8 Meter: Deckengebläsen mit großen Schaufeln**.**
- **Pflicht für das Gebäude**: Schwimmbadraum = hohe Luftfeuchtigkeit,
  Beim Bau muss Folgendes sichergestellt werden:
  - dass die Werkstoffe mit der Schwimmbeckenumgebung kompatibel sind,
  - dass die Wände ausreichend dicht und isoliert sind, um das Bilden von Kondensat in dem Raum zu vermeiden, wenn die Luftfeuchtigkeit 60 bis 70 % erreicht.

  Leicht gebaute Gebäude (Veranda, Unterstand usw.) : Keine Beschädigungsgefahr der Struktur bei Bilden von Tau, denn sie wurde konzipiert, um dieser Erscheinung standzuhalten (auch bei einer Luftfeuchtigkeit über 70 %),
- **Belüftung,** Erneuern der Luft:
  - privaten Schwimmbecken: sehr empfehlenswert,
  - öffentlichen Schwimmbad: zwingend,

  Das Erneuern der Luft sicherstellen durch:
  - eine einfache Zwangslüftung,
  - einen Wandextraktor oder Dachextraktor mit Frischlufteingangsgitter,

  Diese Belüftung sorgt für die Erneuerung der Atemluft, das Ableiten eventueller, in der Luft vorhandener Chloramine und das Ableiten zu warmer Luft, während sie gleichzeitig zum Entfeuchten des Lokals beiträgt.

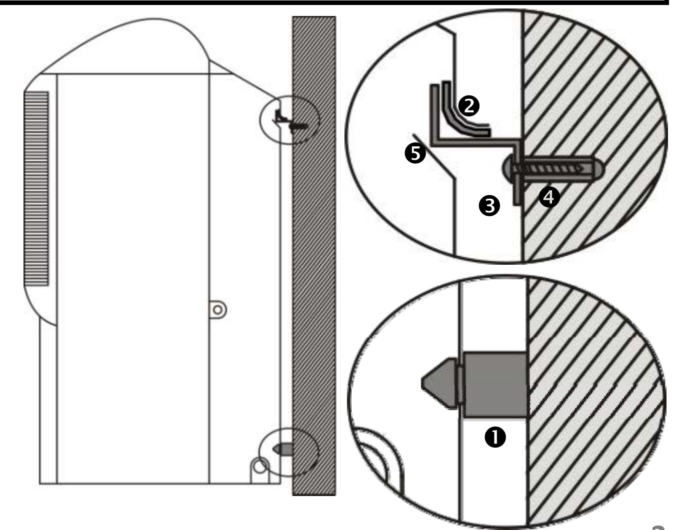
2.2 Aufstellung



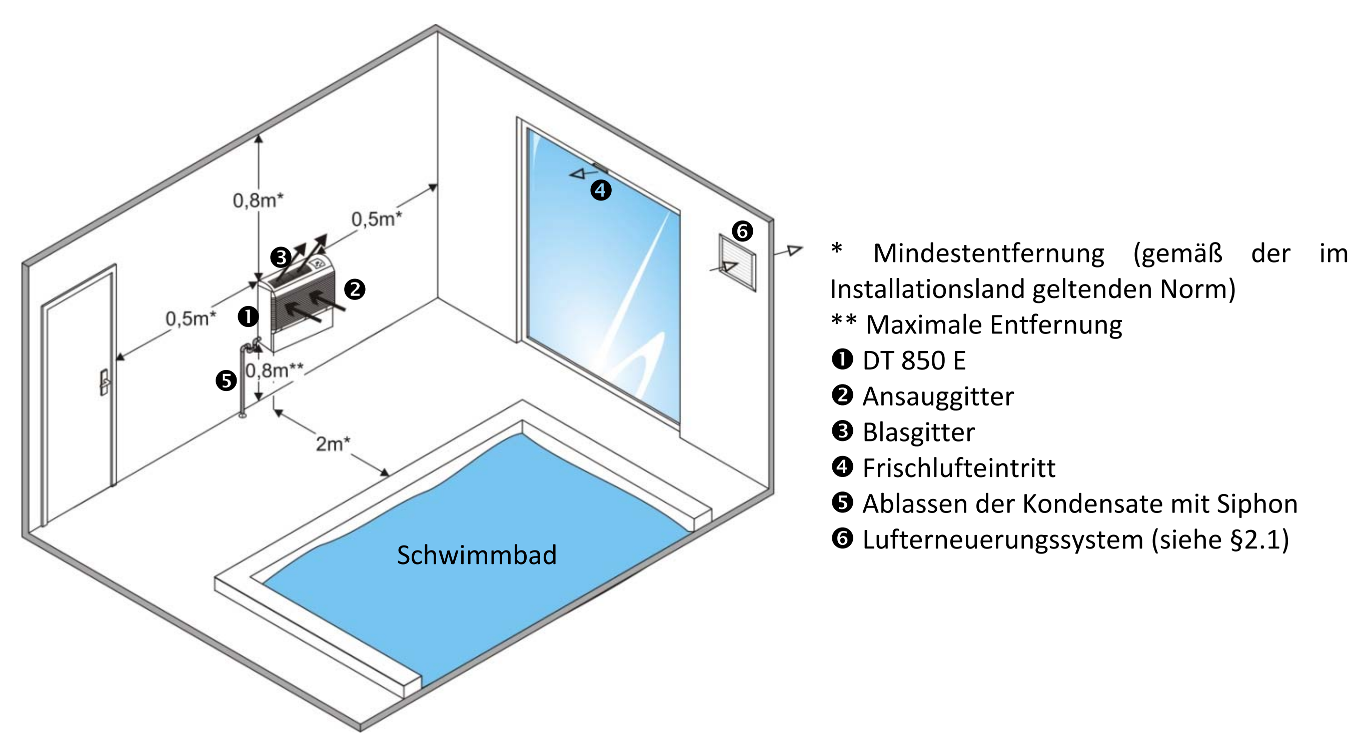
Achtung! Das Gerät wird mit 230 V Wechselstrom über eine Steckdose gespeist.
Die im Installationsland diesbezüglich geltende Norm einhalten.
Gemäß NFC 15-100, muss das Gerät wie folgt installiert werden:

- außerhalb des Volumens 1 (d. h. in mehr als 2 m Entfernung vom Beckenrand), wenn das Gerät nicht in Reichweite von Wasserspritzern ist und von seinem eigenen Schutzschalter 30 mA geschützt wird,
- außerhalb des Volumens 2 (d.h. in mehr als 3,5 Meter Entfernung vom Beckenrand), wenn die oben stehenden Bedingungen nicht gegeben sind.

Das Gerät kann auf dem Boden aufgestellt oder an der Wand mit der gelieferten Befestigungsstange befestigt werden ❺.
In beiden Fällen müssen die runden Schwingungsschutzklötze ❶ an den dafür auf der Rückseite des Geräts unten vorgesehenen Stellen angebracht werden.
Bei Wandbefestigung des Geräts: die Befestigungsstange ❺ an einer « Massivwand » mit den Schrauben ❸ und Dübeln ❹ (mitgeliefert) befestigen. Die mitgelieferten rechteckigen Schwingungsschutzklötze ❷ zwischen der Stange und dem Gerät platzieren, um ein Weiterleiten von Schwingungen auf die Wand zu verhindern.







2.3 Anschließen der Kondensatableitung

- auf dem Originalschlauch (Außen-Ø 16) einen Ableitschlauch mit entsprechendem Durchmesser befestigen,
- ein ausreichendes Gefälle zum Sicherstellen des guten Abfließens vorsehen,
- das Ende dieses Schlauchs in eine Ableitung mit Siphon stecken,
- sicherstellen, dass der Schlauch weder verdreht noch abgewinkelt ist und dass sein Ende nicht in Flüssigkeit taucht.

Der Ausgang befindet sich rechts vom Gerät (von vorn gesehen; siehe Stelle mit der Kennzeichnung „AØ16“ im Absatz „Abmessungen“ im Anhang). Dieser Ausgang kann auch links angeordnet werden (Zugang über die Hinterwand des Geräts).

2.4 Elektrische Anschlüsse

2.4.1 Spannung und Schutz

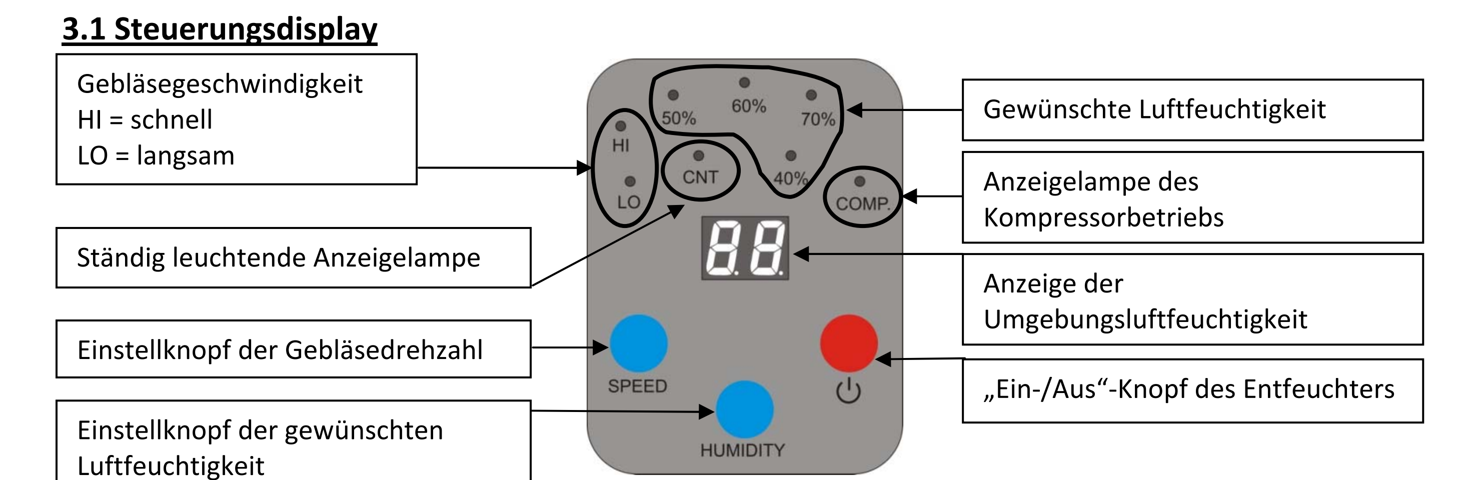
- Die Stromversorgung der Wärmepumpe muss von einer Schutz- und Trennvorrichtung (nicht mitgeliefert) gemäß den im Installationsland geltenden Normen und Vorschriften geliefert werden,
- das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel verwenden: ein H05VV-F in 3G0,75mm²,
- **Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen müssen verboten werden, von einem zugelassenen Techniker eine geschützte Stromsteckdose in der Nähe des Geräts installieren lassen**,
- Elektrischer Schutz: Fehlerstromschutzschalter 30 mA.



- **Das Gerät muss zwingend mit einem Erdungskabel verbunden sein.**
- **Im Inneren des Geräts besteht Stromschlaggefahr.**
- **Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem zugelassenen Techniker ausgetauscht werden**.

3. Einsatz

3.1 Steuerungsdisplay

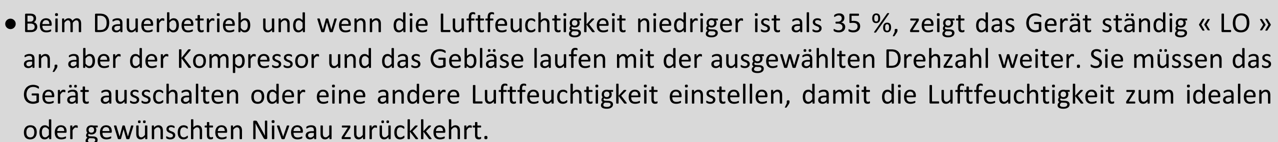


3.2 Inbetriebnahme des Geräts

- durch Anschließen des Netzkabels das Gerät unter Spannung setzen,
- auf die Taste ⏻ drücken, die Anzeigelampen für die Gebläsedrehzahl und die gewünschte Luftfeuchtigkeit schalten sich ein (letzte aktive Parameter),
- die Luftfeuchtigkeit nach Wunsch mit dem Knopf „HUMIDITY" (40 %, 50 %, 60 %, 70 %) einstellen oder das Gerät anhand von „CNT" auf Dauerbetrieb stellen (ohne Berücksichtigung der Luftfeuchtigkeit),
- die Gebläsedrehzahl nach Wunsch mit der Taste „SPEED" einstellen,

nach einer Verzögerung von 3 Minuten und wenn die Luftfeuchtigkeit höher ist als die gewünschte, schaltet sich der Kompressor ein und die Anzeigelampe „COMP" schaltet sich ein

- Die Luftfeuchtigkeit für Komfort beträgt für ein Schwimmbecken 60 %.
- das Gebläse dauert, solange das Gerät eingeschaltet ist.



- der Entfeuchter kann Entfrostungszyklen ausführen, der Kompressor schaltet sich aus, seine Anzeigelampe blinkt und das Gebläse läuft weiter (zeitweilige Anzeige « HI »).
- Beim Dauerbetrieb und wenn die Luftfeuchtigkeit niedriger ist als 35 %, zeigt das Gerät ständig « LO » an, aber der Kompressor und das Gebläse laufen mit der ausgewählten Drehzahl weiter. Sie müssen das Gerät ausschalten oder eine andere Luftfeuchtigkeit einstellen, damit die Luftfeuchtigkeit zum idealen oder gewünschten Niveau zurückkehrt.

3.3 Nach der Inbetriebnahme auszuführende Kontrollen

- prüfen, ob das Gerät die Kondensate ableitet.

4. Instandhaltung

4.1 Wartungsanweisungen



Eine allgemeine Instandhaltung des Geräts ist einmal pro Jahr empfehlenswert, um sicherzustellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert und seine Leistungen beibehält und um eventuellen Störungen vorzubeugen.
Diese Arbeiten gehen zu Lasten des Benutzers und müssen von einem zugelassenen Techniker durchgeführt werden.

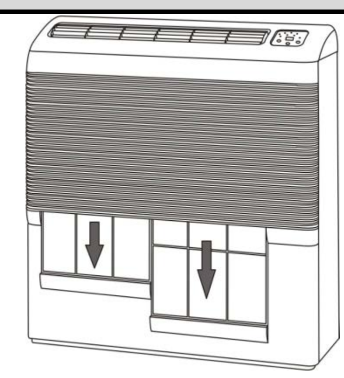




Gerät spannungsfrei geschaltet!
Das Gerät muss beim Betrieb zwingend mit seiner Filter versehen sein.
Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt oder in Wasser getaucht werden.

4.1.1 Monatliche Prüfungen

- die Kondensatableitung einer Sichtprüfung unterziehen,
- den Verschmutzungszustand des Filters prüfen:
  - das Filter mit lauwarmer Seifenlauge waschen,
  - gründlich spülen und trocknen,
  - bei Bedarf ersetzen.



4.1.2 Jährliche Prüfungen

- die Sauberkeit der Kondensatableitung prüfen,
- den guten Zustand des Netzkabels prüfen,
- die Einstellung und den Betrieb Hygrostat prüfen,
- die ganze Einheit mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

4.2 Zusätzliche Empfehlungen

In Verbindung mit der Richtlinie für Druckgeräte (PED-97/23/EG)

4.2.1 Installation und Wartung

- Das Gerät darf keinesfalls in der Nähe von brennbarem Material oder einer Luftansaugöffnung eines angebauten Gebäudes aufgestellt werden.
- Bei manchen Geräten muss unbedingt das Zubehörteil Schutzgitter angebracht werden, wenn die Installation an einer Stelle angebracht wird, wo der Zugang nicht geregelt ist.
- Es ist verboten, während der Phasen der Installation, der Fehlerbehebung, der Wartung die Rohrleitungen als Trittbrett zu benutzen: Die Rohrleitung könnte unter der Belastung brechen, das Kältemittel würde dann zu schweren Verbrennungen führen.
- Während der Instandhaltungsphase des Geräts müssen die Zusammensetzung und der Zustand des Wärmeübertragungsmittels sowie das Fehlen von Spuren des Kältemittels kontrolliert werden.
- Während der jährlichen Dichtigkeitskontrolle des Gerätes muss den geltenden Gesetzen entsprechend überprüft werden, dass die Hoch- und Niederdruckpressostate richtig an den Kältemittelkreislauf angeschlossen sind und beim Triggern den Stromkreis ausschalten.
- Während der Wartungsphase muss man sich vergewissern, dass keine Spuren von Korrosion oder Ölflecken im Umkreis der Kältekomponenten vorhanden sind.
- Vor jedem Eingriff am Kältemittelkreislauf muss das Gerät unbedingt abgestellt und ein paar Minuten gewartet werden, bevor Temperatur- oder Druckfühler angebracht werden, da manche Ausrüstungen wie der Kompressor und die Rohrleitungen Temperaturen von über 100 °C und hohen Druck erreichen können, die möglicherweise zu schweren Verbrennungen führen.

4.2.2 Fehlerbehebung

- Jeder Löteingriff muss von qualifizierten Metalllötern vorgenommen werden.
- Der Austausch der Rohrleitungen darf nur mit Kupferrohr durchgeführt werden, das der Norm NF EN 12735-1 entspricht.
- Auffinden von Undichtigkeiten, Testfall unter Druck:
  - nie Sauerstoff oder trockene Luft verwenden, Brand- oder Explosionsgefahr,
  - dehydratisierten Stickstoff oder eine Mischung aus Stickstoff und auf dem Typenschild angegebenem Kühlmittel verwenden,
  - der Testdruck auf der Nieder- und Hochdruckseite darf 42 bar nicht übersteigen.
- Für die Rohrleitungen des Hochdruckkreislaufs, die mit einem Kupferrohr mit dem Durchmesser von = oder > 1’’5/8 ausgeführt sind, muss gemäß § 2.1 der Norm NF EN 10204 vom Lieferanten eine Bescheinigung angefordert und in den technischen Unterlagen der Installation aufbewahrt werden.
- Die technischen Informationen über die Sicherheitsanforderungen der einzelnen anwendbaren Richtlinien sind auf dem Typenschild angegeben. **Alle diese Angaben müssen in der Installationsanleitung des Gerätes registriert sein, die sich in den technischen Unterlagen der Maschine befinden muss**: **Modell, Code, Seriennummer, max. und min. TS, PS, Herstellungsjahr, CE-Kennzeichnung, Anschrift des Herstellers, Kältemittel und Gewicht, elektrische Parameter, thermodynamische und akustische Leistungen.**

4.3 Ersatzteile

Bezeichnung	Darstellung	Artikelcode
Filter		W28FIDT5

4.4 Recycling



Dieses Symbol besagt, dass Ihr Gerät nicht einfach weggeworfen werden darf. Es muss getrennt entsorgt werden, um wiederverwendet, recycelt oder verwertet zu werden. Sollte es potentiell umweltschädliche Substanzen enthalten, werden diese beseitigt oder unschädlich gemacht.
Ihr Händler kann Sie über die Recyclingbedingungen informieren.

5. Fehlerbehebung

5.1 FAQ

Aus dem Gerät läuft Wasser heraus: Ist das normal?	Ihr Gerät leitet „Kondensat“ genanntes Wasser ab. Dieses Wasser entsteht durch die Feuchtigkeit, die Ihr Entfeuchter kondensiert, um die Luft zu trocknen.
Warum bildet sich an meinen Fensterscheiben Wasser, obwohl mein Gerät die Luft entfeuchtet?	Dieses Wasser entsteht beim Erreichen des Taupunkts, das heißt, in dem Augenblick, in dem sich der in der Luft enthaltene Wasserdampf beim Berühren einer kalten Fläche wieder in Wasser verwandelt. Diese Erscheinung nennt man Kondensation. Das bedeutet nicht, dass Ihr Gerät nicht funktioniert. Die Erscheinung ist normal, weil die Luft Feuchtigkeit enthält (bei Komfortbedingungen enthält sie 65 %) und sie tritt bei kalten Außentemperaturen auf.

6. Produckt-Registrierung

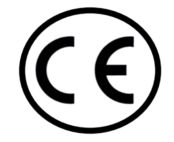
Registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website:
- Sie werden vorrangig über die Zodiac-Neuheiten und über unsere Sonderangebote informiert.
- Helfen Sie uns, die Qualität unserer Produkte ständig zu verbessern.

Australia – New Zealand	**www.zodiac.com.au**
South Africa	**www.zodiac.co.za**
Europe and the rest of the world	**www.zodiac-poolcare.com**

7. Konformitätserklärung

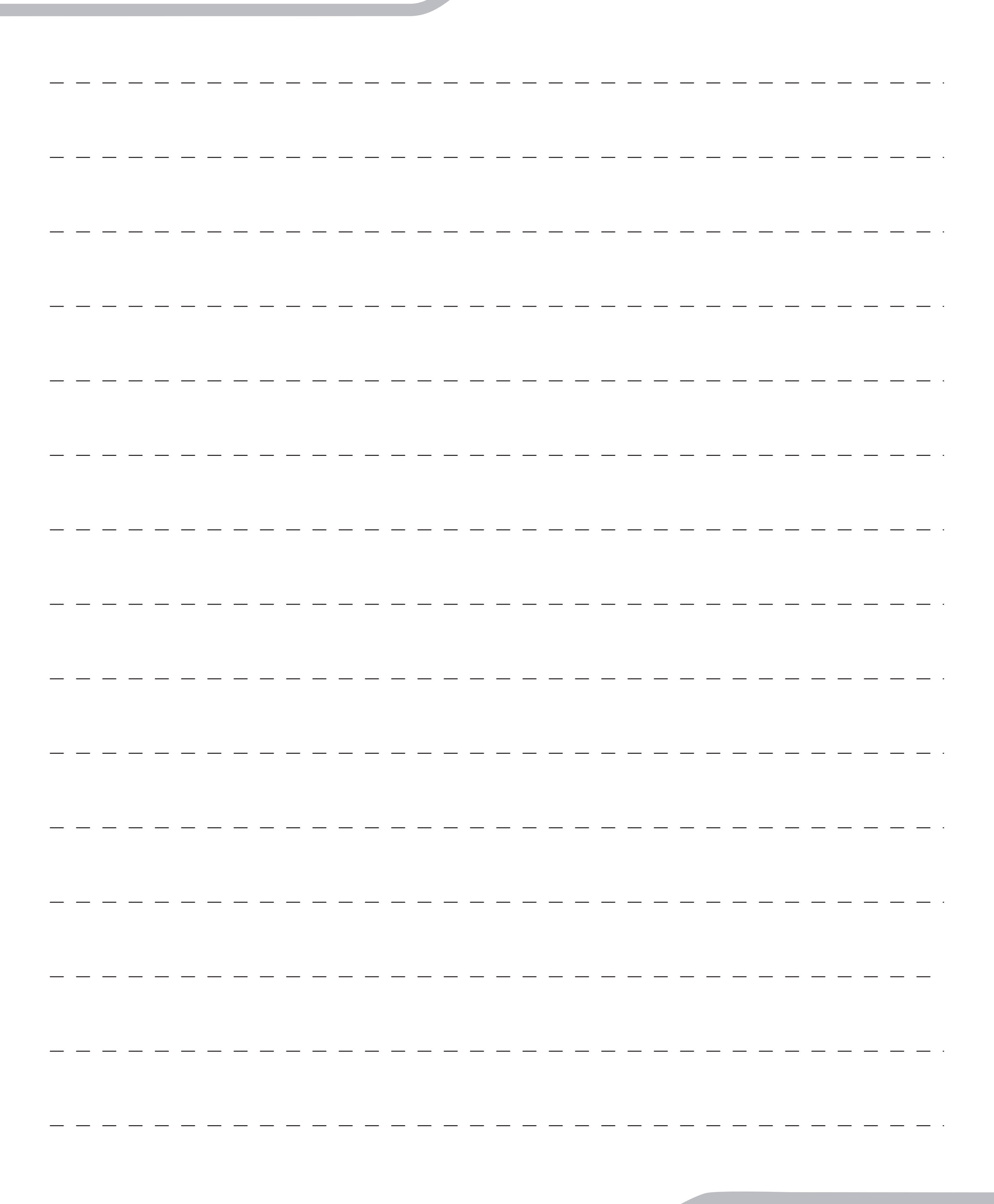
Z.P.C.E. erklärt, dass die folgenden Produkte oder Produktreihen:

Spezialenfeuchter für Schwimmbäder : DT 850 E



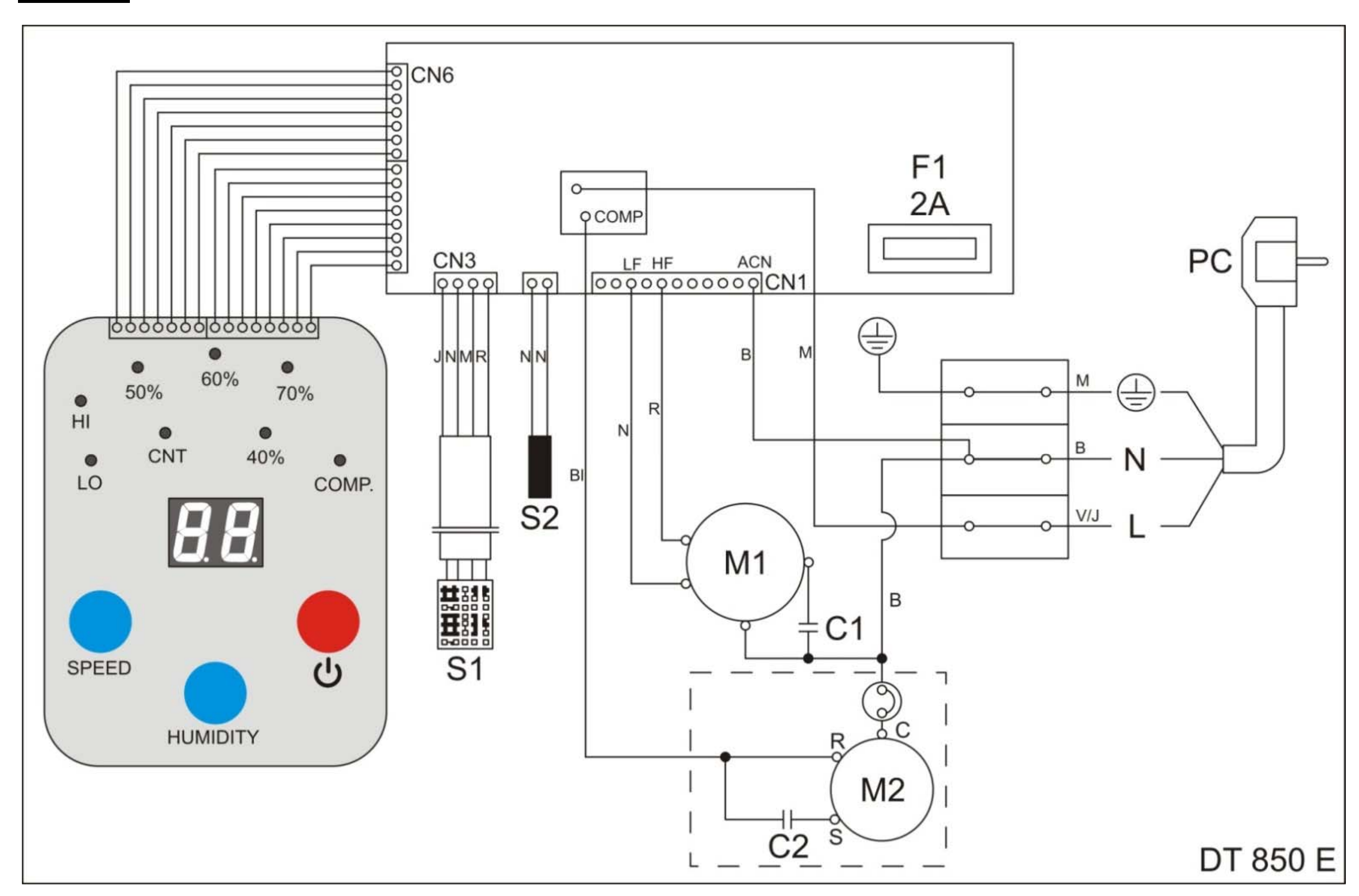
den folgenden Bestimmungen entsprechen:
- **Der Richtlinie für Elektromagnetische verträglichkeit 89/336/EWG**
- **Die Niederspanning-Richtlinie 73/23/EWG, geändert durch 93/068/EWG**
- **Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt: EN 60335.2.40**

Notes



Schaltplan

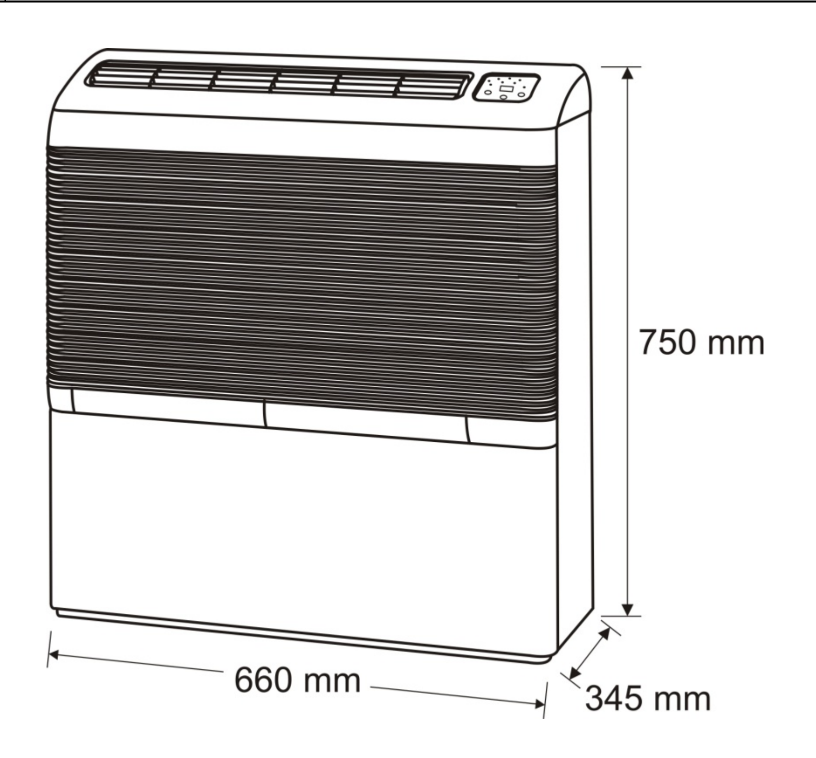
DT 850 E

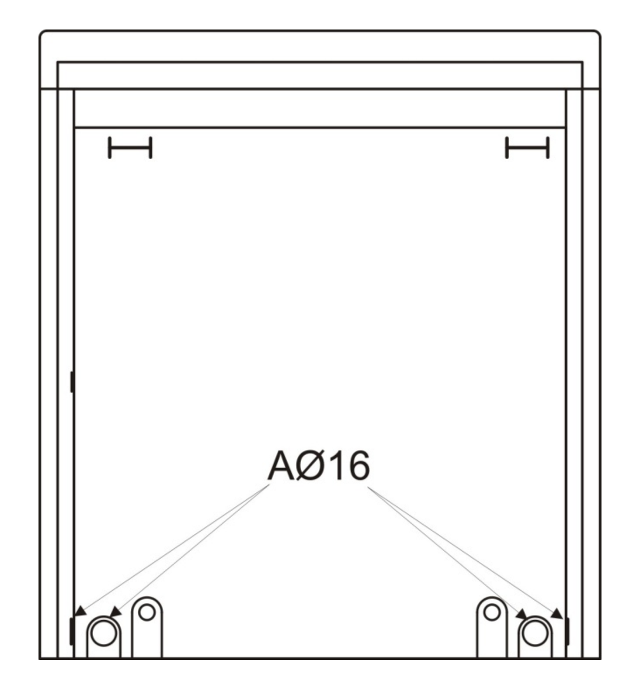


L-N	Einphasigsspannung 230Vac-1N-50Hz
⏚	Erde
N	Schwarz
B	Blau
M	Braun
Bl	Weiß
J	Gelb
R	Rot
V/J	Grün/gelb
S1	Luft regulierung- und Luftfeuchtigkeitsmessungssprobe
S2	Abtausonde
M1	Ventilatormotor
M2	Kompressormotor
C1	Ventilatorkondensator
C2	Kompressorkondensator
PC	Stromsteckdose
F1	schutzsicherung 2A

Abmessungen

	Gewicht
DT 850 E	37 kg







Zodiac pool Care Europe - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - France / S.A.S.U. au capital de 517 200 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS

www.zodiac-poolcare.com

Votre revendeur / your retailer

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.
For further information, please contact your retailer.